

DECRET

Aprovar la contractació relativa al servei consistent en la traducció i revisió lingüística de documentació diversa, en el marc del projecte europeu Life eCOadapt 50.

Expedient núm.: 2025/0005159

Fets

1. La Gerència de Serveis de Medi Ambient ha promogut l'expedient de contractació consistent en el **servei de traducció i revisió lingüística de documentació diversa, en el marc del projecte europeu Life eCOadapt 50**, d'acord amb el que s'especifica en el plec de prescripcions tècniques (PPT).
2. El **pressupost base de licitació** de la contractació, formulat en termes de preus unitaris, es fixa en la quantitat de **17.260,65 €, IVA inclòs**, desglossat d'acord amb el següent detall:

Pressupost, IVA exclòs	21% IVA
14.265,00 €	2.995,65 €

Els preus unitaris màxims de licitació s'estableixen pels imports següents:

Concepte	Estimació de paraules	Preu unitari màxim per paraula (IVA exclòs)	Total (sense IVA)	21% IVA	Total (IVA inclòs)
Traducció del català o castellà a l'anglès	63.750	0,10 €	6.375,00 €	1.338,75 €	7.713,75 €
Traducció del català al castellà	8.500	0,09 €	765,00 €	160,65 €	925,65 €
Traducció de l'anglès al català o castellà	50.000	0,10 €	5.000,00 €	1.050,00 €	6.050,00 €
Revisions lingüístiques en llengua anglesa	42.500	0,05 €	2.125,00 €	446,25 €	2.571,25 €

3. La despesa pluriennal de 17.260,65 €, IVA inclòs, derivada d'aquesta contractació, es farà efectiva a càrrec de les aplicacions pressupostàries següents:

Exercici	Import	Orgànic	Programa	Econòmic
2025	2.872,63€	90100	1721A	22709
2026	14.388,02€	90100	1721A	22709

4. La Gerència de Serveis de Medi Ambient ha redactat l'Acte d'inici, la Memòria i el PPT, i el Servei de Gestió de la Contractació de la Direcció de Serveis de Compra Pública, el Plec de Clàusules Administratives Particulars (PCAP) que ha de regir la contractació de referència.
5. La documentació esmentada justifica les necessitats administratives a satisfer, la idoneïtat de l'objecte del contracte, el procediment i els criteris d'adjudicació, la no divisió en lots i la resta de requeriments recollits a la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, per la que es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (LCSP) que estan acreditats a l'expedient.

Fonaments de dret

1. Aquesta contractació es tramitarà de forma ordinària i no està subjecta a regulació harmonitzada, no és susceptible de recurs especial en matèria de contractació, i es durà a terme mitjançant **procediment obert simplificat sumari i amb pluralitat de criteris**, en virtut d'allò que estableixen els articles 145, 146, 159.6 i concordants de la LCSP.
2. El règim jurídic del contracte es troba constituït pel PCAP, pel PPT, per la LCSP i la seva normativa de desplegament, pel Decret Llei 3/2016, de 31 de maig, de mesures urgents en matèria de contractació pública, així com per la resta de normativa legal aplicable.
3. De conformitat amb l'article 174 del text refós de la Llei reguladora de les hisendes locals, aprovat pel Reial decret legislatiu 2/2004, de 5 de març, es poden adquirir compromisos de despesa de caràcter pluriennal per a exercicis posteriors al que s'autoritza, condicionats a l'existència de consignació adequada i suficient en el corresponent pressupost.
4. D'acord amb la disposició addicional 3a, apartat 8è de la LCSP, aquest acte requereix l'informe preceptiu de Secretaria.
5. La competència per aprovar aquesta resolució correspon a la presidenta delegada de l'Àrea de Serveis Generals i Transició Digital, d'acord amb el que preveu l'apartat

3.2.1a) de la Refosa 1/2024 sobre competències i atribucions dels òrgans de govern de la Diputació de Barcelona, diferents del Ple, corresponent al mandat 2023-2027, aprovada per Decret núm. 16308/23 de 19.12 (BOPB de 21.12.2023).

En virtut de tot això, es proposa l'adopció de la següent:

RESOLUCIÓ

Primer. APROVAR I DISPOSAR l'obertura del procediment d'adjudicació de l'expedient de contractació, promogut per la Gerència de Serveis de Medi Ambient, consistent en el **servei de traducció i revisió lingüística de documentació diversa, en el marc del projecte europeu Life eCOadapt 50**, d'acord amb el que s'especifica en el plec de prescripcions tècniques.

El **pressupost base de licitació** de la contractació, formulat en termes de preus unitaris, es fixa en la quantitat de **17.260,65 €, IVA inclòs**, desglossat d'acord amb el següent detall:

Pressupost, IVA exclòs	21% IVA
14.265,00 €	2.995,65 €

Els preus unitaris màxims de licitació s'estableixen pels imports següents:

Concepte	Estimació de paraules	Preu unitari màxim per paraula (IVA exclòs)	Total (sense IVA)	21% IVA	Total (IVA inclòs)
Traducció del català o castellà a l'anglès	63.750	0,10 €	6.375,00 €	1.338,75 €	7.713,75 €
Traducció del català al castellà	8.500	0,09 €	765,00 €	160,65 €	925,65 €
Traducció de l'anglès al català o castellà	50.000	0,10 €	5.000,00 €	1.050,00 €	6.050,00 €
Revisions lingüístiques en llengua anglesa	42.500	0,05 €	2.125,00 €	446,25 €	2.571,25 €

Segon. APROVAR el Plec de Prescripcions Tècniques Particulars i el Plec de Clàusules Administratives Particulars que han de regir aquesta contractació.

Tercer. TRAMITAR aquesta contractació de forma ordinària, que no està subjecta a regulació harmonitzada, no és susceptible de recurs especial en matèria de contractació, i que es durà a terme mitjançant procediment obert simplificat sumari i amb pluralitat de criteris, en virtut d'allò que estableixen els articles 145, 146, 159.6 i concordants de la LCSP.

Quart. PUBLICAR l'anunci de convocatòria de la licitació al Perfil de l'òrgan contractant.

Cinquè. AUTORITZAR que la despesa pluriennal de 17.260,65 €, IVA inclòs, derivada d'aquesta contractació, es farà efectiva a càrrec de l'aplicació pressupostària següent:

Exercici	Import	Orgànic	Programa	Econòmic
2025	2.872,63 €	90100	1721A	22709
2026	14.388,02 €	90100	1721A	22709

Amb la condició que per a l'esmentada despesa existeixi consignació adequada i suficient en el corresponent pressupost, de conformitat amb l'article 174 del text refós de la Llei reguladora de les hisendes locals, aprovat pel Reial decret legislatiu 2/2004, de 5 de març.

Metadades específiques del document

Núm. Exp. SIGC	2025/0005159
Codi XGL	
Promotor	Ger. Serveis de Medi Ambient
Tramitador	Ser. de Gestió de la Contractació
Codi classificació	D0506SE28 Serveis obert simplificat de tramitació sumària
Títol	Contractació relativa al servei consistent en la traducció i revisió lingüística de documentació diversa, en el marc del projecte europeu Life eCOadapt 50.
Objecte	Aprovar la contractació relativa al servei de traducció i revisió lingüística de documentació diversa, en el marc del projecte europeu Life eCOadapt 50.
Destinataris - CIF/DNI	
Op. Comptable -	2502000211 - 17.260,65€ IVA inclòs
Altres serveis	Ger. Serveis de Medi Ambient CIS Presidència, Servs.Gens., Bon Govern
Ref. Interna	Begoña Rodríguez / David Martinez
Acte de referència	

Resum de signatures i tramitació administrativa

Signatures requerides

Perfil	Signatari	Acte	Data acte
Responsable directiu Servei Promotor	Carles Manel Barnés Garcia (TCAT)	Proposa	13/05/2025, 19:27
Intervenció General	Aurelio Corella Colas (TCAT)	Informat de conformitat (f.l.p.)	20/05/2025, 10:19
Coordinador/a	Manuel Brinquis Perez (TCAT)	Proposa	20/05/2025, 11:33
President/a delegat/da d'Àrea	Filomena Cañete Carrillo (TCAT)	Resol	20/05/2025, 22:22
Secretària General	Petra Mahillo Garcia (TCAT)	Es transcriu en el Llibre de Resolucions, als efectes de l'art. 3.2.e) del RD 128/2018	21/05/2025, 07:13